צריך לתרגם את הכותרת ואת התקציר. תודה.

**מלבוש עברי לתרבות הלבוש: מדור האופנה של חמדה בן יהודה בראי סגנון הכתיבה ותחיית הלשון**

מדור האופנה של חמדה בן יהודה פורסם בין השנים 1911-1904 ונועד לסקור את התפתחויות האופנה והעיצוב. בראי תחיית הלשון היווה מדור זה הזדמנות לביסוס מעמדה של העברית כשפה מדוברת מעבר לתרומתו כטור אינפורמטיבי בעיתון, וזה מתבטא בכמה היבטים. אחד מהם הוא אוצר המילים של האופנה. תחומי העיצוב והלבוש שהגיעו מצרפת ומאירופה כללו מונחים זרים, וכדי לפרסם סקירה עברית נדרש מעשה של פריצת דרך בהתאמתם לשפה המתחדשת. כדי לממש זאת, חמדה השתמשה באוצר המילים העברי הקיים במקורות, ובעת הצורך שילבה מונחים המתחדשים מיום ליום בתקופתה. כך נלחמה היא, למשל, בשימוש הנפוץ במילה **מודה**, ותרמה להפנמת החלופה העברית **אופנה**, שכבשה את מקומה עד ימינו. שמות עבריים של צבעים, בגדים, בעלי מקצוע ואירועים הקשורים באופנה שולבו בכתיבתה, והמחישו כי העברית יכולה להיות שפה עדכנית. היבט נוסף של תרומת המדור לביסוס העברית מתייחס לסגנון הכתיבה. במאמר מוצגים דרכי ההבעה של חמדה, תוך פירוט הסוגלים הסגנוניים המאפיינים את כתיבתה. בראי תחיית העברית אף כאן יש תרומה משמעותית, שכן המחסור במילים עבריות בתקופה זו עשוי היה ליצור רושם שיכולת ההבעה מוגבלת. חמדה הצליחה לבטא את רעיונותיה ולהטמיע את סגנונה האישי בכתיבתה, והמחישה לקוראים כי העברית עשירה דיה, ומאפשרת הבעה וביטוי ככל שפה חיה אחרת.